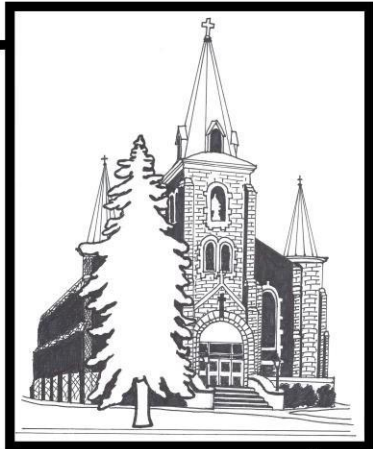


**LA COMMUNAUTÉ PAROISSIALE
IMMACULÉE CONCEPTION & SAINT-PHILIPPE
PARISH COMMUNITY**

~ le 20 septembre 2020 / September 20, 2020 ~

Email: immac_stphil@dol.ca
Diocese Website: www.icstp.dol.ca
Village Website: www.paincourt.ca



PRESBYTÈRE / RECTORY

24152 Winter Line Rd., CP / PO Box 29
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 352-7078

BUREAU / OFFICE

24150 Winter Line Rd., CP / PO Box 29,
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 354-3694

HEURES DE BUREAU / OFFICE HOURS

Lundi / Monday – FERMÉ / CLOSED
Mardi / Tuesday - 8:30am to 4:30pm
Mercredi / Wednesday - 8:30am to 12pm
Jeudi / Thursday - 8:30am to 4:30pm
Vendredi / Friday - 8:30am to 4:30pm
Samedi / Saturday - FERMÉ / CLOSED
Dimanche / Sunday - FERMÉ / CLOSED

Curé/Pastor : Père Tery Runstedler
Secrétaire/Secretary : Darlene Raaymakers
Pastorale jeunesse/Youth Minister : Jamie Soullière

SALLE PAROISSIALE / PARISH HALL

Pour renseignements au sujet de la salle Immaculée
Conception, téléphonez au bureau paroissial.
For information regarding the rental of Immaculée
Conception hall, please contact the Parish Office

BAPTÊMES / BAPTISMS

Les baptêmes ont lieu durant les messes dominicales. Il y a
deux sessions de préparation pour les parents. SVP contactez
le bureau avant de fixer votre date.

Baptisms take place during Sunday Masses. There are two
sessions of preparation for the parents. Please contact the
office before choosing your date.

MARIAGES / WEDDINGS

Il faut communiquer avec le prêtre dix (10) mois à l'avance
pour les préparations nécessaires.

Please contact the Pastor at least ten (10) months in advance
to allow time for the preparation.

CIMETIÈRES / CEMETERIES

Pain Court: Gerald Alexandre 519-352-6913
Grande Pointe: Jackie Pepper 519-354-1240

MESSES DOMINICALES / WEEKEND MASSES

Samedi / Saturday – 5:00pm
Dimanche / Sunday – 10:00am

**Étant donné que nous sommes une paroisse bilingue,
nos messes alternent de langues à chaque deux mois.
Being a bilingual parish, our masses alternate
languages every two months.**

Janv/fév – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Mar/avr – 5:00pm – English / 10h00 – Français
Mai/juin – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Juil/août – 5 :00pm – English / 10h00 – Français
Sep/oct – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Nov/déc – 5:00pm – English / 10h00 – Français

MESSES QUOTIDIENNES / WEEKDAY MASSES

Mardi et mercredi à 8h00 en français
Tuesday and Wednesday at 8:00am in French
Jeudi à 19h00 en anglais
Thursday at 7:00pm in English
Vendredi à 8h30 en français
Friday at 8:30am in French

Vérifiez la dernière page du bulletin pour les intentions de
messe et les changements à l'horaire. See back of bulletin
for Mass Intentions and changes in scheduling or location.

CONFESSION

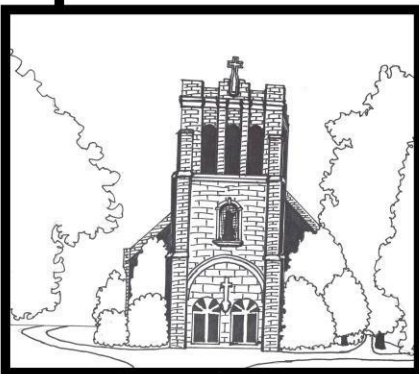
Une demi-heure après la messe le jeudi ou samedi ou par
rendez-vous One half hour after mass on Thursday or
Saturday or by appointment.

ÉNONCÉ DE MISSION

*Nous sommes membres d'une communauté eucharistique accueillante, ouverte et
bienveillante qui célèbre les sacrements dans un milieu essentiellement français et
anglais cherchant à répondre aux besoins spirituels des personnes de tous les âges
dans l'ensemble de la communauté.*

MISSION STATEMENT

*We are a welcoming, caring Eucharistic community which celebrates the sacraments
and provides spiritual services in a predominantly French and English atmosphere to
meet the needs of all ages in the community at large.*



† 25^{ème} **Dimanche du temps Ordinaire** †
† 25th **Sunday of Ordinary Time** †

Objectif-Vie:

Dieu donne Son amour, tout Son amour à chaque personne sans exception si elle s'ouvre à cet amour!

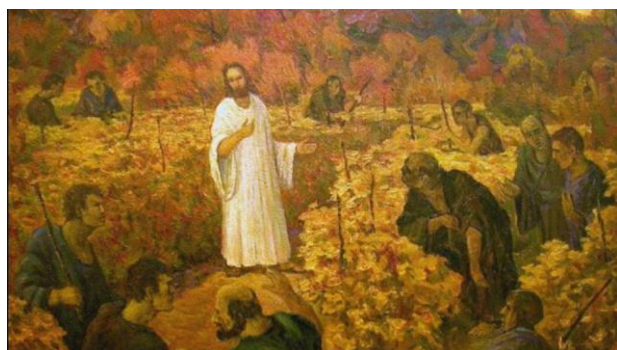
Bénis sois-tu Seigneur, tu appelles à chaque instant et en tout lieu, qui Tu veux!

Bénis pour les grâces que Tu nous fais d'être tes disciples bien aimés.

Aide nous Seigneur à rester proche de Toi tous les jours et d'aider ceux dans le besoin.

Seigneur, Tu es bon et juste envers chacun de nous!!

Alors nous sommes tous invités à travailler à la vigne du Seigneur!



Goal for the Week:

This parable starts wonderfully well. A landowner goes out early in the morning to find laborers for his vineyard. He hires those who are available for work!!!

Jesus comes to us on a daily basis in Mass and Eucharist. How do we answer His invitation?

Yes, attending Mass regularly, go to Confession, receive the Eucharist and helping those in need...what a wonderful way of life!

Let's be willing to help others who need our help...let's be good and just, gentle towards others!

We are all called to work in God's vineyard!!

Opportunité de Confession par général Absolution

Étendez le mot à vos amis! **Jeudi, le 24 septembre à 19h30, après la Masse à 19h00**, P. Tery mènera un Service de Pénitence de Général Absolution. Dans le temps d'une Pandémie ou d'autres désastres, Évêques peuvent nous accorder la faculté pour célébrer la confession de cette manière. L'évêque Fabbro nous a accordé la permission de faire ceci au moins jusqu'à la fin de l'Avent. Venez un, venez tous, recevoir le pardon de Jésus.

Confession Opportunity by General Absolution

Spread the word to your friends! On **Thursday Sept. 24 at 7:30PM, after the 7PM Mass**, Fr Tery will lead a Penance Service of General Absolution. In the time of a Pandemic or other disasters Bishops may grant us the faculty to celebrate confession in this way. Bishop Fabbro has granted us permission to do so at least until the end of Advent. Come one, come all, to receive Jesus' forgiveness.

Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that you are present in the most Blessed Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul. Since I cannot now receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you have already come, and unite myself wholly to you. Never permit me to be separated from you. Amen.

« Seigneur, celui que tu aimes est malade. »

Jn 11,3

**PRIONS POUR NOS MALADES
LET US PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH**

Vous êtes malade?
Vous prévoyez une chirurgie?
Veillez en informer notre secrétaire; votre nom sera inséré ici.

You are sick? You are going into surgery, a medical procedure?

Please inform our secretary; your name will be inserted here.

«He heals the broken-hearted and binds up their wounds. » Ps 147,3

**Alice Blair,
Jim Brown, Susan Cabral,
Marcel Lefaive,
Madeleine Paiement,
Aleks Pinsonneault,
Père Tery**



Dimanche au Cimetière – Cemetery Sunday

Aujourd'hui, **dimanche le 20 septembre 2020, après la messe de 10h00a.m.**, il y aura des prières au **cimetière de Pain Court** pour tous nos chers défunts. Venez en grand nombre. Merci!

Today, Sunday September 20th 2020 immediately following the 10h00a.m. Mass, there will be prayers offered in the **Cemetery of Pain Court** for our deceased family and friends. Please come and join us! Thank You!

.....
Dimanche le 27 septembre 2020, il y aura des prières au **cimetière de Grande Pointe vers 11h30am** pour tous nos chers défunts. Venez en grand nombre! Merci!

Sunday September 27th 2020, there will be prayers offered in the **Cemetery of Grande Pointe 11h30am** for all our deceased family and friends! Please come and join us! Thank You!

POSTES DE BÉNÉVOLES PENDANT LA PANDÉMIE DE COVID-19

VOLUNTEER POSITIONS DURING THE COVID-19 PANDEMIC

Tous les samedis durant le mois de septembre (17 h messe) :

Placiers à l'extérieur : Joseph Foy
Bob Demers

Présence : Jean-Paul Bélanger
Lou Bélanger

Assignateurs de siège : Roger Bourassa
Monique Bourassa

Placiers à l'intérieur : Julie Simpson
Roger Lacharité
Joseph Foy
Mary Bowman

Placier pour boîte de collecte : Bob Demers

All Sundays during the Month of September (10:00 am Mass) :

Outdoor Ushers: Simon Rivard
Jr. Lucier

Attendance: Rick Pinsonneault
Grace Cole

Seat Assigners: Luce Laprise
Jessie Robert

Ushers: Michelle Rodgers
Daniel Bélanger
Claude Pinsonneault

Collection: Gerald Alexandre

***** S'il y a quelqu'un d'autre qui pourrait aider pendant les messes, veuillez contacter le bureau 519-354-3694**

***** If there is anyone else who could help out during masses, please contact the office 519-354-3694**



AUJOURD'HUI 19-20 SEPTEMBRE: PRÉLÈVEMENT DE FONDOS POUR DÉVELOPPEMENT ET PAIX – CARITAS CANADA,

« Chaque année, le 5e dimanche du Carême (Dimanche de la Solidarité), nous participons toujours généreusement à la collecte du Carême de partage. Cette année, en raison de la pandémie et la fermeture de nos églises, nous avons dû reporter cette collecte. Veuillez lire la lettre de Mgr Fabbro concernant la **collecte de ce dimanche pour D & P** sous l'onglet «**Newsletter**» du site web de notre paroisse. Pour contribuer en ligne, vous pouvez visiter le site Web de D&P à l'adresse www.devp.org et choisir l'onglet «Donner maintenant». Sur cette page, vous trouverez également **une invitation à participer à un programme de dons mensuels sous le nom des "Partagens"**. **Pour donner par notre paroisse**, utilisez une enveloppe à la fin de votre boîte de collectes du dimanche intitulée Secours aux victimes et ajoutez D&P 2020; vous pouvez également utiliser une enveloppe blanche avec le même titre : D&P 2020. **N'oubliez pas votre numéro d'identification**. Faites votre chèque au nom de la paroisse. Si vous avez oublié cette collecte pour aujourd'hui, s.v.p. apportez votre enveloppe la semaine prochaine. Reconnaisant MERCI!

TODAY 19-20 September: DEVELOPMENT AND PEACE – CARITAS CANADA SPECIAL COLLECTION.

“Every year, on the 5th Sunday of Lent (Solidarity Sunday), we always generously participate in D&P's Share Lent campaign. This year, due to the pandemic and the closure of our churches, we had to postpone this collection. This week, please read Bishop Fabbro's letter regarding this collection. It is **on our parish's website, and found under the tab “Newsletter”**. To contribute online, you can visit D&P's website at www.devp.org and choose the “Give Now” tab. On that page, you will also find **an invitation to participate in D&P'S monthly giving program** through its Share Year Round program. **To give through our parish**, use an envelope at the back of your Sunday collection box entitled Disaster Relief and **add D&P 2020**; you can also use a white envelope with the same title D&P 2020. **Do not forget your ID number**. Write your cheque in the name of the parish. If you forgot about this special collection, do bring your envelope next week. Thank You!

OFFRANDES / OFFERTORY

13 septembre 2020 / September 13, 2020

Offrandes du dimanche = 878,85 \$
Projet Notre Église = 150,00 \$

INTENTIONS DE MESSE / MASS INTENTIONS

Lorsqu'il y a une messe de funérailles durant la semaine, sauf les jeudis, la messe est annulée et les intentions sont remises à une autre date.

When a Funeral Mass occurs on a weekday, other than Thursdays, the Mass is cancelled and the intentions are re-scheduled.

mardi 22 septembre Tuesday, September 22
8 h (F)

Mr & Mrs Slyva Sr Letourneau family living & deceased
Lucianna Letourneau
En l'honneur de Saint Antoine Louise Roy

mercredi 23 septembre Wednesday, September 23
8 h (F)

Jimmy Blair Philip & Angelina King
Intention spéciale une paroissienne

jeudi 24 septembre Thursday, September 24
7:00 pm (E)

Mary Pinsonneault Tony & Nadia Waddick
Bronislaw Pikus Joanna Bélanger
Frank Vajdik Delores & Alipio Figueiredo

vendredi 25 septembre Friday, September 25
8 h 30 (F)

Mr & Mrs Jérémie Couture family living & deceased
Lucianna Letourneau

samedi 26 septembre Saturday, September 26
5:00 p.m. (F)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care

dimanche 27 septembre Sunday, September 27
10:00 a.m. (E)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care



*"So the last will be first,
And the first will be last."*

Matthew 20: 16

CALENDRIER DE PRIÈRES POUR DIOCÈSE DIOCESAN MINISTERS PRAYER CALENDAR

20 septembre 2020 – September 20 2020

Dimanche / Sunday	Rev Anselmo Jachee Ri
Lundi / Monday	Rev Zbigniew Sawicki
Mardi / Tuesday	Rev Olivet Okoro
Mercredi / Wednesday	Rev Daniel Morand
Jeudi / Thursday	Deacon Brian Hanley
Vendredi / Friday	Deacon David Callaghan
Samedi / Saturday	Rev Paul Duplessie

RÔLES LITURGIQUES LITURGICAL MINISTRIES

26 septembre September 26
5:00 p.m. (F)

L Donna Bourgeois **E** Pam Griffore

27 septembre September 27
10:00 a.m. (E)

L Jean-Maurice Bélanger **E** Yvette Rossignol

Village on the Thames n'a pas repris / has not resumed

Rôle d'accueil / Greeters

5:00pm (F) n'a pas repris / has not resumed

10:00am (E) n'a pas repris / has not resumed

P'tite école / Sunday school

Pas d'école du dimanche / No Sunday School

Pendant le mois de septembre, la lampe du sanctuaire brûlera pour les intentions de nos paroissiens.



During the month of September, the sanctuary lamp will be burning for the intentions of our parishioners.